

# ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

TRENTE-DEUXIÈME LÉGISLATURE

TROISIÈME SESSION

---

## Projet de loi n° 81

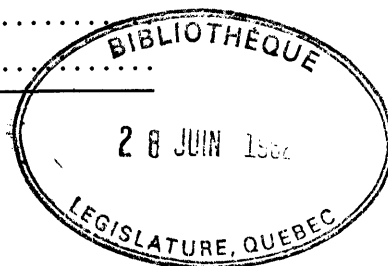
**Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour  
les dépenses du gouvernement pour l'année financière  
se terminant le 31 mars 1983, et pour d'autres fins  
du service public**

Première lecture .....

Deuxième lecture .....

Troisième lecture .....

---



PRÉSENTÉ

Par M. JACQUES PARIZEAU

Ministre des Finances

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

1982



## Projet de loi n° 81

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et pour d'autres fins du service public

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

CONSIDÉRANT, que d'un message de l'honorable Jean-Pierre Côté, C.P., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget des dépenses qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, que:

Titre abrégé.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides n° 2, 1982-1983*.

13 581 761  
525,00 \$  
pour  
1982-1983.

**2.** Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, 13 581 761 525,00 \$ pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit le montant de chacun des différents programmes énumérés à l'annexe de la présente loi, déduction faite des montants des crédits votés par la Loi des subsides n° 1, 1982-1983 (4 658 760 775,00 \$).

Comptes  
à la Légis-  
lature.

**3.** Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis à la Législature de la province, conformément à l'article 72 de la Loi sur l'administration financière (L.R.Q., chapitre A-6).

Compte  
à Sa  
Majesté.

**4.** Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## ANNEXE

### MONTANTS À VOTER AU BUDGET 1982-1983

#### AFFAIRES CULTURELLES

##### PROGRAMME 1

Livres et autres imprimés	33 714 200,00
---------------------------	---------------

##### PROGRAMME 2

Sauvegarde et mise en valeur des biens culturels	19 581 000,00
--	---------------

##### PROGRAMME 3

Gestion interne et soutien	10 206 200,00
----------------------------	---------------

##### PROGRAMME 4

Arts de l'environnement visuel	14 529 700,00
--------------------------------	---------------

##### PROGRAMME 5

Arts d'interprétation	27 631 200,00
-----------------------	---------------

##### PROGRAMME 6

Cinéma	<u>5 890 200,00</u>	111 552 500,00
--------	---------------------	----------------

**AFFAIRES  
INTERGOUVERNEMENTALES****PROGRAMME 1**

Affaires canadiennes	4 760 800,00	
----------------------	--------------	--

**PROGRAMME 2**

Affaires internationales	38 720 600,00	
--------------------------	---------------	--

**PROGRAMME 3**

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	2 021 200,00	
--	--------------	--

**PROGRAMME 4**

Gestion interne et soutien	<u>6 895 100,00</u>	52 397 700,00
----------------------------	---------------------	---------------

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAMME 1

Aménagement du territoire municipal	17 610 700,00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAMME 2

Aide et surveillance administratives et financières	65 294 500,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Évaluation foncière	254 675 600,00
---------------------	----------------

## PROGRAMME 4

Administration générale	7 292 100,00
-------------------------	--------------

## PROGRAMME 5

Aide institutionnelle et restructuration du territoire	9 996 800,00
--	--------------

## PROGRAMME 6

Aide financière à la construction de réseaux d'aqueducs et d'égouts	50 694 300,00
---	---------------

## PROGRAMME 7

Aide financière à la Société d'aménagement de l'Outaouais	4 632 600,00
---	--------------

## PROGRAMME 8

Sécurité-incendie	2 814 600,00	413 011 200,00
-------------------	--------------	----------------

## AFFAIRES SOCIALES

## PROGRAMME 1

Services en centres locaux de services communautaires	191 015 200,00
---	----------------

## PROGRAMME 2

Soutien des organismes bénévoles	8 521 900,00
----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 3

Services en centres hospitaliers	2 699 456 700,00
----------------------------------	------------------

## PROGRAMME 4

Services en centres de services sociaux	263 236 200,00
---	----------------

## PROGRAMME 5

Services en centres d'hébergement	360 665 900,00
-----------------------------------	----------------

## PROGRAMME 6

Services en centres de réadaptation	501 917 900,00
-------------------------------------	----------------

## PROGRAMME 7

Coordination de la recherche	20 779 200,00
------------------------------	---------------

## PROGRAMME 8

Coordination régionale et nationale	41 769 200,00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAMME 9

Direction et gestion	52 828 200,00
----------------------	---------------

## PROGRAMME 10

Direction et gestion de l'Office des services de garde à l'enfance	37 520 700,00	
	<hr/>	4 177 711 100,00

# AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAMME 1

Planification, recherche et enseignement	28 121 100,00
--	---------------

## PROGRAMME 2

Financement agricole	139 845 200,00
----------------------	----------------

## PROGRAMME 3

Aide à la production agricole	133 593 000,00
-------------------------------	----------------

## PROGRAMME 4

Assurances agricoles	34 460 100,00
----------------------	---------------

## PROGRAMME 5

Commercialisation des produits agro-alimentaires	50 556 200,00
--	---------------

## PROGRAMME 6

Régie des marchés agricoles du Québec	1 647 300,00
---------------------------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Gestion du territoire agricole	26 011 900,00
--------------------------------	---------------

## PROGRAMME 8

Gestion interne et soutien	18 039 300,00
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 9

Régie des grains	1 005 000,00
------------------	--------------

## PROGRAMME 10

Développement des pêches maritimes	<u>27 324 400,00</u>	460 603 500,00
------------------------------------	----------------------	----------------



## ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAMME 1

Services statutaires et de soutien politique	6 178 600,00	
--	--------------	--

## PROGRAMME 2

Services parlementaires	8 377 300,00	
-------------------------	--------------	--

## PROGRAMME 3

Médias	4 788 200,00	
--------	--------------	--

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien	7 288 800,00	
----------------------------	--------------	--

## PROGRAMME 5

Protecteur du citoyen	1 345 000,00	
-----------------------	--------------	--

## PROGRAMME 6

Vérificateur général	<u>6 454 000,00</u>	34 431 900,00
----------------------	---------------------	---------------

# COMMISSION ADMINISTRATIVE DU RÉGIME DE RETRAITE

## PROGRAMME 1

Régimes de retraite et assurance  
collective sur la vie des  
fonctionnaires ou employés publics

170 273 300,00

## PROGRAMME 2

Régime de retraite des enseignants

365 029 100,00

535 302 400,00

# COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION

## PROGRAMME 1

Communautés culturelles  
et immigration

24 562 100,00

24 562 100,00

## COMMUNICATIONS

## PROGRAMME 1

Gestion interne et soutien	4 208 200,00
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Information et publications gouvernementales	31 039 100,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Bureau central de l'informatique	13 790 400,00
----------------------------------	---------------

## PROGRAMME 4

Réseaux et équipements gouvernementaux de communication	51 345 500,00
--	---------------

## PROGRAMME 5

Développement des communications et des politiques	6 153 600,00
---	--------------

## PROGRAMME 6

Régie des services publics	2 469 100,00
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Société de radio-télévision du Québec	<u>51 460 800,00</u>	160 466 700,00
---------------------------------------	----------------------	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAMME 1

Bureau du lieutenant-gouverneur	521 300,00	
---------------------------------	------------	--

## PROGRAMME 3

Organismes-conseils auprès du Premier Ministre et du Conseil exécutif	24 955 800,00	
--	---------------	--

## PROGRAMME 4

Coordination du développement économique et régional et interventions de développement régional	24 800 000,00	
---	---------------	--

## PROGRAMME 5

Planification économique et régionale, consultation et administration de l'O.P.D.Q.	11 291 700,00	
--	---------------	--

## PROGRAMME 6

Consultation des agents socio-économiques	625 500,00	
---	------------	--

## PROGRAMME 7

Promotion du droit et du statut de la femme	2 721 500,00	
---	--------------	--

## PROGRAMME 8

Direction et gestion de l'Office des personnes handicapées du Québec	20 488 300,00	
--	---------------	--

## PROGRAMME 9

Analyse économique et services statistiques	<u>7 638 700,00</u>	93 042 800,00
--	---------------------	---------------

## CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAMME 1

Gestion budgétaire et politique administrative	<u>9 685 200,00</u>	9 685 200,00
---	---------------------	--------------

## ÉDUCATION

## PROGRAMME 1

Administration générale	63 448 000,00
-------------------------	---------------

## PROGRAMME 2

Administration des réseaux	56 651 200,00
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 3

Aide financière aux étudiants	167 649 000,00
-------------------------------	----------------

## PROGRAMME 4

Enseignement primaire et secondaire public	3 800 611 700,00
--	------------------

## PROGRAMME 5

Enseignement collégial public	752 418 600,00
-------------------------------	----------------

## PROGRAMME 6

Enseignement universitaire	984 118 400,00
----------------------------	----------------

## PROGRAMME 7

Formation des adultes	154 221 500,00
-----------------------	----------------

## PROGRAMME 8

Enseignement privé	212 088 500,00
--------------------	----------------

## PROGRAMME 9

Fonds pour la formation de chercheurs et action concertée	27 627 300,00
--	---------------

## PROGRAMME 10

Organisation et réglementation des professions	2 677 900,00
---	--------------

## PROGRAMME 11

Charte de la langue française	21 700 500,00	
	<hr/>	6 243 212 600,00

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAMME 1

Connaissance de la forêt	7 476 900,00
--------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Amélioration de la forêt	29 998 400,00
--------------------------	---------------

## PROGRAMME 3

Protection de la forêt	27 689 300,00
------------------------	---------------

## PROGRAMME 4

Utilisation de la forêt	61 203 000,00
-------------------------	---------------

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	19 925 700,00
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Financement forestier	2 059 400,00
-----------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Développement de l'industrie forestière	28 130 000,00
---	---------------

## PROGRAMME 8

Connaissance géographique du territoire	14 760 800,00
---	---------------

## PROGRAMME 9

Gestion des terres publiques	7 231 500,00
------------------------------	--------------

## PROGRAMME 10

Exploration géologique et minérale	16 853 200,00
------------------------------------	---------------

## PROGRAMME 11

Exploitation et développement dans le secteur de l'industrie minière	17 400 200,00
---	---------------

## PROGRAMME 12

Recherche minérale	6 398 700,00
--------------------	--------------

## PROGRAMME 13

Régie de l'électricité et du gaz	2 992 200,00
----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 14

Études, recherches et interventions  
concernant l'énergie

13 960 000,00

256 079 300,00

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAMME 1

Protection du milieu

10 454 200,00

## PROGRAMME 2

Amélioration du milieu ambiant

77 025 900,00

## PROGRAMME 3

Connaissance

11 634 600,00

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien

11 570 100,00

110 684 800,00

## FINANCES

## PROGRAMME 1

Études des politiques économiques et fiscales	2 560 900,00
---	--------------

## PROGRAMME 2

Gestion de la caisse et de la dette publique	3 844 800,00
--	--------------

## PROGRAMME 3

Comptabilité gouvernementale	23 025 800,00
------------------------------	---------------

## PROGRAMME 4

Fonds de suppléance	380 347 400,00
---------------------	----------------

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	3 308 600,00
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 6

Curatelle publique	<u>3 199 600,00</u>	416 287 100,00
--------------------	---------------------	----------------



## FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAMME 1

Gestion du personnel de la fonction publique	17 568 300,00	
--	---------------	--

## PROGRAMME 2

Contributions du gouvernement à titre d'employeur	119 485 000,00	
---	----------------	--

## PROGRAMME 3

Commission de la fonction publique	1 957 600,00	
------------------------------------	--------------	--

## PROGRAMME 4

Office du recrutement et de la sélection du personnel	7 943 700,00	146 954 600,00
---	--------------	----------------

HABITATION ET  
PROTECTION DU CONSOMMATEUR

## PROGRAMME 1

Administration	1 636 800,00	
----------------	--------------	--

## PROGRAMME 2

Société d'habitation du Québec	224 311 200,00	
--------------------------------	----------------	--

## PROGRAMME 3

Conciliation entre locataires et propriétaires	11 399 400,00	
--	---------------	--

## PROGRAMME 4

Protection du consommateur	8 846 100,00	
----------------------------	--------------	--

## PROGRAMME 5

Qualification professionnelle des entrepreneurs en construction	3 699 100,00	249 892 600,00
---	--------------	----------------

# INDUSTRIE, COMMERCE ET TOURISME

## PROGRAMME 1

Gestion interne et soutien	9 681 200,00
----------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Société de développement industriel du Québec	64 225 200,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Développement de l'industrie manufacturière et commercialisation des produits	68 887 200,00
---	---------------

## PROGRAMME 4

Centre de recherche industrielle du Québec	8 425 500,00
--	--------------

## PROGRAMME 5

Formation professionnelle	12 790 900,00
---------------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Promotion et développement de l'industrie touristique	18 354 200,00	
	<hr/>	182 364 200,00

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES  
ET COOPÉRATIVES****PROGRAMME 1**

Contrôle et surveillance du développement des entreprises	5 715 700,00
--	--------------

**PROGRAMME 2**

Contrôle, surveillance et développement des institutions financières	6 842 500,00
---	--------------

**PROGRAMME 3**

Gestion interne et soutien	<u>6 581 400,00</u>	19 139 600,00
----------------------------	---------------------	---------------

## JUSTICE

## PROGRAMME 1

Formulation de jugements	7 144 100,00
--------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Soutien administratif à l'activité judiciaire	68 020 000,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Enquêtes et expertises scientifiques pour fins judiciaires	5 404 400,00
--	--------------

## PROGRAMME 4

Protection des droits et libertés de la personne	6 125 200,00
--	--------------

## PROGRAMME 5

Aide aux justiciables	47 685 800,00
-----------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Administration	20 683 200,00
----------------	---------------

## PROGRAMME 7

Enregistrement officiel	13 941 400,00
-------------------------	---------------

## PROGRAMME 8

Contrôle des permis d'alcool	5 107 600,00
------------------------------	--------------

## PROGRAMME 9

Garde des détenus et réinsertion sociale des délinquants	96 234 400,00
--	---------------

## PROGRAMME 10

Services juridiques du gouvernement	16 838 500,00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAMME 11

Affaires législatives	6 937 200,00
-----------------------	--------------

## PROGRAMME 12

Contentieux criminel	13 044 000,00
----------------------	---------------

## PROGRAMME 13

Coordination des activités de la sécurité  
publique

7 391 500,00

## PROGRAMME 14

Normalisation et surveillance de l'exercice  
des fonctions de police

3 260 400,00

## PROGRAMME 15

Sûreté du Québec

265 608 900,00

## PROGRAMME 16

Protection civile

3 253 900,00

586 680 500,00

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAMME 1

Gestion des ressources fauniques	40 891 300,00
----------------------------------	---------------

## PROGRAMME 2

Activités de promotion, d'éducation et de récréation en milieu naturel	59 503 600,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Implantation d'équipements et aménagement de sites de plein air	17 600 800,00
--	---------------

## PROGRAMME 4

Soutien au loisir socio-culturel	9 974 600,00
----------------------------------	--------------

## PROGRAMME 5

Soutien aux municipalités et aux organismes locaux et régionaux de loisir	24 393 900,00
--	---------------

## PROGRAMME 6

Gestion interne et soutien	30 049 000,00
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 7

Promotion de l'activité physique et du sport	15 247 100,00
--	---------------

## PROGRAMME 8

Régie de la sécurité dans les sports	1 724 200,00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAMME 9

Régie des installations olympiques	<u>6 700 000,00</u>	206 084 500,00
------------------------------------	---------------------	----------------

## REVENU

## PROGRAMME 1

Administration fiscale	147 331 500,00	
------------------------	----------------	--

## PROGRAMME 2

Supplément au revenu de travail et administration de logirente	23 460 000,00	
---	---------------	--

## PROGRAMME 4

Contrôle des jeux de hasard et des courses	<u>2 837 900,00</u>	173 629 400,00
--	---------------------	----------------

## TRANSPORTS

## PROGRAMME 1

Systèmes de transports terrestres	329 497 100,00
-----------------------------------	----------------

## PROGRAMME 2

Contrôle des lois et règlements de transport	7 604 800,00
--	--------------

## PROGRAMME 3

Construction du réseau routier	392 461 100,00
--------------------------------	----------------

## PROGRAMME 4

Conservation du réseau routier	411 329 200,00
--------------------------------	----------------

## PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	36 809 400,00
----------------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Commission des transports du Québec	9 792 200,00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Transports maritime et aérien	38 631 100,00
-------------------------------	---------------

## PROGRAMME 8

Transport aérien gouvernemental	17 265 600,00
---------------------------------	---------------

## PROGRAMME 9

Transport scolaire	254 902 300,00	
	<hr/>	1 498 292 800,00



# TRAVAIL, MAIN-D'OEUVRE ET SÉCURITÉ DU REVENU

## PROGRAMME 1

Relations et normes de travail	8 920 900,00
--------------------------------	--------------

## PROGRAMME 2

Aide financière à la Commission de la santé et de la sécurité du travail	20 776 500,00
---	---------------

## PROGRAMME 3

Formation professionnelle et protection de l'emploi	23 963 200,00
--	---------------

## PROGRAMME 4

Création d'emplois	62 800 200,00
--------------------	---------------

## PROGRAMME 6

Allocations de maternité	9 265 200,00
--------------------------	--------------

## PROGRAMME 7

Prestations d'aide sociale	1 386 871 900,00
----------------------------	------------------

## PROGRAMME 8

Assistance-maladie	74 822 000,00
--------------------	---------------

## PROGRAMME 9

Sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris	8 002 300,00
--	--------------

## PROGRAMME 10

Recherche et planification en matière de travail, de main-d'oeuvre et de sécurité du revenu	5 673 000,00
---	--------------

## PROGRAMME 11

Administration des programmes de main-d'oeuvre et de sécurité du revenu	110 767 700,00
--	----------------

## PROGRAMME 12

Direction et gestion	22 378 100,00
----------------------	---------------

## PROGRAMME 13

Direction et gestion de la Commission des affaires sociales	3 882 300,00
--	--------------

## PROGRAMME 14

Sécurité dans les bâtiments et dans les lieux publics	<u>23 294 600,00</u>	1 761 417 900,00
--	----------------------	------------------

TRAVAUX PUBLICS ET  
APPROVISIONNEMENT

## PROGRAMME 1

Allocation de l'espace et de l'équipement	177 818 700,00
---	----------------

## PROGRAMME 2

Exploitation des immeubles	124 594 600,00
----------------------------	----------------

## PROGRAMME 3

Approvisionnement	5 367 500,00
-------------------	--------------

## PROGRAMME 4

Gestion interne et soutien	<u>9 254 500,00</u>	<u>317 035 300,00</u>
		18 240 522 300,00